*(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)*

# ROZHODNUTIE RADY 2005/395/SZBP

## z 10. mája 2005,

## ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/80/SZBP o zriadení Vojenského štábu Európskej únie

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 ods. 1,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

keďže:

(1) Súčasná organizácia a štruktúra Vojenského štábu Európskej únie (VŠEÚ) nezohľadňuje mnohé jeho nové úlohy.

(2) Pokiaľ ide o vedenie samostatných vojenských operácií, Rada môže navyše za istých okolností po porade s Vojenským výborom EÚ rozhodnúť o použití kolektívnej kapacity VŠEÚ, najmä ak je potrebná spoločná civilno-vojenská reakcia alebo ak nie je určené národné veliteľstvo.

(3) V dôsledku toho je potrebné zmeniť a doplniť mandát a organizáciu VŠEÚ.

(4) Dňa 12. apríla 2005 Politický a bezpečnostný výbor odporučil, aby sa mandát a organizácia VŠEÚ zmenili a doplnili.

(5) Rozhodnutie 2001/80/SZBP [1] by sa preto malo zmeniť a doplniť,

ROZHODLA TAKTO:

*Článok 1*

Rozhodnutie 2001/80/SZBP sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„*Článok 2*

Mandát a organizácia Vojenského štábu Európskej únie sú vymedzené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.“

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Členovia Vojenského štábu Európskej únie podliehajú pravidlám, ktoré sú ustanovené v rozhodnutí Rady č. 2003/479/ES zo 16. júna 2003 o pravidlách pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady (*).

(*) Ú. v. EÚ L 160, 28.6.2003, s. 72.“

3. Príloha k rozhodnutiu 2001/80/SZBP sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 10. mája 2005

*Za Radu*
*predseda*
J. KRECKÉ

[1] Ú. v. ES L 27, 30.1.2001, s. 7.

*PRÍLOHA*

## MANDÁT A ORGANIZÁCIA VOJENSKÉHO ŠTÁBU EURÓPSKEJ ÚNIE (VŠEÚ)

1. **Úvod**

Členské štáty EÚ sa v Helsinkách rozhodli zriadiť v rámci Rady nové stále politické a vojenské orgány, ktoré EÚ umožnia v plnom rozsahu prevziať zodpovednosť za predchádzanie konfliktom a za úlohy krízového riadenia vymedzené v Zmluve o Európskej únii (Zmluva o EÚ). Ako je ustanovené v správe zo zasadania v Helsinkách, VŠEÚ „v rámci štruktúr Rady poskytuje odborné vojenské znalosti a podporu SEBOP vrátane vedenia vojenských operácií krízového riadenia vedených EÚ".

Na svojom zasadnutí 12. a 13. decembra 2003 Európska Rada uvítala dokument s názvom „Európska obrana: konzultácie NATO/EÚ, plánovanie a operácie". V dňoch 16. a 17. decembra 2004 Európska Rada odsúhlasila podrobné návrhy na vykonávanie tohto dokumentu. Mandát VŠEÚ sa vymedzuje takto:

2. **Misia**

Vojenský štáb vykonáva včasné varovanie, vyhodnotenie situácie a strategické plánovanie pre misie a úlohy ustanovené v článku 17 ods. 2 Zmluvy o EÚ vrátane tých, ktoré vymedzuje Európska bezpečnostná stratégia. Patrí sem aj určovanie európskych vnútroštátnych a mnohonárodných síl a vykonávanie politík a rozhodnutí nariadených Vojenským výborom Európskej únie (VVEÚ).

3. **Postavenie**

— Vojenský štáb je zdrojom odborných vojenských znalostí EÚ.

— Zaisťuje spojenie medzi VVEÚ na jednej strane a vojenskými zdrojmi, ktoré sú EÚ k dispozícii, na druhej strane a poskytuje odborné vojenské znalosti orgánom EÚ pod vedením VVEÚ.

— Vykonáva tri hlavné operačné funkcie: včasné varovanie, vyhodnotenie situácie a strategické plánovanie.

— Zabezpečuje funkciu včasného varovania. Plánuje, vyhodnocuje a vydáva odporúčania, ktoré sa týkajú koncepcie krízového riadenia a všeobecnej vojenskej stratégie, a vykonáva rozhodnutia a usmernenie VVEÚ.

— Pomáha VVEÚ pri vyhodnocovaní situácie a vojenských hľadiskách strategického plánovania ([1]) v plnom rozsahu misií a úloh ustanovených v článku 17 ods. 2 Zmluvy o EÚ vrátane tých, ktoré vymedzuje Európska bezpečnostná stratégia, vo všetkých prípadoch operácií vedených EÚ bez ohľadu na to, či EÚ využije prostriedky a kapacity NATO alebo nie.

— Podporuje [na žiadosť generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca alebo Politického a bezpečnostného výboru (PBV)] dočasné misie do tretích krajín alebo medzinárodných organizácií, s cieľom poskytnúť požadované poradenstvo a pomoc vo vojenských hľadiskách predchádzania konfliktom, krízového riadenia a stabilizačných operácií po ukončení konfliktu.

— Prispieva k procesu vypracovania, vyhodnocovania a preskúmavania cieľov možností, s ohľadom na potrebu dotknutých členských štátov zabezpečiť súdržnosť s procesom plánovania obrany NATO (DPP) a s procesom plánovania a kontroly (PARP) partnerstva za mier (PfP) v súlade s dohodnutými postupmi.

([1]) Predbežné vymedzenie pojmov:
*Strategické plánovanie:* plánovacie činnosti, ktoré sa začínajú s nástupom krízy a končia sa, keď politické orgány EÚ schvália vojenské strategické riešenie alebo súbor vojenských strategických riešení. Proces strategického plánovania zahŕňa vyhodnotenie vojenskej situácie, definovanie politicko-vojenského rámca a vytvorenie vojenských strategických riešení.
*Vojenské strategické riešenie:* možná vojenská akcia zameraná na dosiahnutie politicko-vojenských cieľov stanovených v politicko-vojenskom rámci. Vojenské strategické riešenie zahŕňa načrtnutie vojenského riešenia, požadovaných zdrojov, obmedzení a odporúčaní pre výber veliteľa operácie a operačného veliteľstva.

— Úzko spolupracuje s Európskou obrannou agentúrou.

— Zodpovedá za sledovanie, vyhodnocovanie a vydávanie odporúčaní o silách a kapacitách, ktoré EÚ poskytujú členské štáty na výcvik, cvičenia a interoperabilitu.

— Udržiava kapacitu na posilnenie národného veliteľstva povereného vykonaním samostatnej operácie EÚ, a to najmä prostredníctvom civilno-vojenskej bunky.

— Prostredníctvom civilno-vojenskej bunky zodpovedá za vytvorenie potrebnej kapacity na plánovanie a vedenie samostatnej vojenskej operácie EÚ a v rámci VŠEÚ udržiava potrebné prostriedky na rýchle vytvorenie operačného centra pre konkrétnu operáciu, najmä ak je potrebná spoločná civilno-vojenská reakcia, alebo ak nie je určené národné veliteľstvo, keď Rada po porade s VVEÚ o takejto operácii rozhodla.

4. **Úlohy**

— Pod vedením VVEÚ poskytuje odborné vojenské znalosti generálnemu tajomníkovi/vysokému splnomocnencovi a orgánom EÚ.

— Sleduje potenciálne krízy, pričom sa spolieha na vhodné vnútroštátne a mnohonárodné spravodajské služby.

— Dodáva vojenské informácie do situačného centra a prijíma výsledok ich spracovania.

— Vykonáva vojenské hľadiská strategického predbežného plánovania.

— Určuje a eviduje európske vnútroštátne a mnohonárodné sily pre operácie vedené EÚ v spolupráci s NATO.

— Prispieva k rozvoju a príprave (vrátane výcviku a cvičení) vnútroštátnych a mnohonárodných síl, ktoré EÚ poskytujú členské štáty. Úprava vzťahu s NATO je vymedzená v príslušných dokumentoch.

— Organizuje a koordinuje postupy s vnútroštátnymi a mnohonárodnými veliteľstvami vrátane veliteľstiev NATO, ktoré sú k dispozícii EÚ, pričom zaisťuje v čo možno najvyššej miere súlad s postupmi NATO.

— Prispieva k vojenským hľadiskám boja proti terorizmu na úrovni EBOP.

— Prispieva k tvorbe koncepcií, doktríny, plánov a postupov na využitie vojenských prostriedkov a kapacít pre operácie riešiace dôsledky prírodných katastrôf alebo katastrôf spôsobených ľudskou činnosťou.

— Plánuje, navrhuje, riadi a vyhodnocuje vojenské hľadiská postupov krízového riadenia EÚ vrátane uplatňovania postupov EÚ/NATO.

— Zúčastňuje sa na finančných odhadoch nákladov na operácie a cvičenia.

— Udržuje styk s vnútroštátnymi veliteľstvami a mnohonárodnými veliteľstvami mnohonárodných síl.

— Nadväzuje trvalé vzťahy s NATO podľa „Stálych dojednaní medzi EÚ a NATO“.

— Je hostiteľom styčného tímu NATO pri VŠEÚ a udržiava jednotku EÚ pri SHAPE v súlade so správou predsedníctva o EBOP, ktorú Rada prijala 13. decembra 2004.

— Nadväzuje zodpovedajúce vzťahy s určenými partnermi v OSN, ako aj v iných medzinárodných organizáciách vrátane OBSE a AÚ, podliehajúc súhlasu týchto organizácií.

— Prispieva k nevyhnutnému komplexnému procesu, ktorý vyhodnocuje nadobudnuté skúsenosti.

— Úlohy, ktoré vykonáva civilno-vojenská bunka:

— vykonáva strategické plánovanie výnimočnej situácie na podnet generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca alebo PBV,

— prispieva k vytvoreniu súboru doktríny/koncepcií, pričom využíva skúsenosti z civilno-vojenských operácií a cvičení,

— pripravuje koncepcie a postupy pre operačné centrum EÚ a zabezpečuje dostupnosť a pripravenosť ľudských zdrojov, zariadenia a vybavenia operačného centra pre operácie, výcvik a cvičenia,

— zabezpečuje údržbu, modernizáciu a výmenu zariadenia operačného centra EÚ a údržbu prevádzkových priestorov.

a) Ďalšie úlohy v situáciách krízového riadenia:

— Požaduje a spracováva osobitné informácie od spravodajských organizácií a iné dôležité informácie zo všetkých dostupných zdrojov,

— Podporuje VVEÚ v prispievaní k prvotnému plánovaciemu usmerneniu a plánovacím smerniciam PBV,

— Rozvíja a stanovuje priority vojenských strategických riešení, ktoré tvoria základ vojenského poradenstva VVEÚ pre PBV:

— definovaním počiatočných všeobecných riešení,

— vyhľadávaním vhodnej pomoci pri plánovaní u vonkajších zdrojov, ktoré analyzujú a ďalej rozvíjajú tieto riešenia podrobnejšie,

— vyhodnocovaním výsledkov tejto podrobnejšej práce a zadávaním akýchkoľvek ďalších prác, ktoré by mohli byť potrebné,

— predkladaním VVEÚ celkového hodnotenia s prípadným uvedením priorít a odporúčaní.

— V spolupráci s vnútroštátnymi plánovacími štábmi a podľa potreby tiež s NATO určuje sily, ktoré by sa mohli zúčastniť prípadných operácií vedených EÚ.

— Pomáha veliteľovi operácie pri technických výmenách s tretími krajinami, ktoré ponúkajú vojenský potenciál do operácií vedených EÚ, a pri príprave konferencie o vytváraní ozbrojených síl.

— Naďalej sleduje krízové situácie.

— Úlohy, ktoré vykonáva civilno-vojenská bunka:

— na žiadosť DGE adresovanú generálnemu riaditeľovi VŠEÚ (GRVŠEÚ) poskytuje pomoc pri politicko-vojenskom strategickom plánovaní krízových opatrení vykonávanom pod vedením DGE (príprava koncepcie riadenia krízy, jednotnej akcie...),

— prispieva k strategickému plánovaniu krízových opatrení pre spoločné civilno-vojenské operácie vytváraním strategických riešení, ako ustanovujú postupy krízového riadenia. Toto plánovanie podlieha priamemu vedeniu GRVŠEÚ a DGE a celkovému vedeniu generálneho tajomníka/vysokého splnomocnenca,

— na žiadosť DGE adresovanú GRVŠEÚ poskytuje pomoc pri civilnom strategickom plánovaní krízových opatrení vykonávanom pod vedením DGE (príprava policajného strategického opatrenia, civilného strategického opatrenia atď.);

b) Ďalšie úlohy počas operácií:

— VŠEÚ pod vedením VVEÚ trvalo sleduje všetky vojenské hľadiská operácií. Vykonáva strategickú analýzu v spolupráci s vymenovaným veliteľom operácie, aby podporil VVEÚ v jeho poradnej úlohe vo vzťahu k PBV, poverenému strategickým usmerňovaním,

— s ohľadom na politický a operačný vývoj poskytuje VVEÚ nové riešenia, ktoré tvoria základ vojenského poradenstva VVEÚ pre PBV,

— prispieva k posilneniu kľúčového jadra a, v prípade potreby, k ďalšiemu rozširovaniu operačného centra EÚ,

— úlohy, ktoré vykonáva civilno-vojenská bunka:

  — je stálym kľúčovým jadrom operačného centra EÚ,

  — pomáha pri koordinácii civilných operácií. Takéto operácie sa uskutočňujú pod vedením DGE. Pomáha pri plánovaní, podpore (vrátane možného využitia vojenských prostriedkov) a vedení civilných operácií (strategickú funkciu si ponecháva DGE).

5. **Organizácia**

— Pracuje pod vojenským velením VVEÚ, ktorému podáva hlásenia.

— VŠEÚ je oddelením Sekretariátu Rady, ktoré priamo podlieha generálnemu tajomníkovi/vysokému splnomocnencovi a úzko spolupracuje s inými oddeleniami Sekretariátu Rady.

— VŠEÚ riadi generálny riaditeľ (GRVŠEÚ), trojhviezdičkový generál.

— Skladá sa z personálu prideleného členskými štátmi, ktorý vykonáva funkcie na medzinárodnej úrovni, v súlade s pravidlami pridelenia národných expertov a vojenského personálu na Generálny sekretariát Rady, ako aj zo štátnych úradníkov, ktorých prideľuje GSR a Komisia. S cieľom zlepšiť výberové konanie sa víta, ak členské štáty predstavia viac než jedného kandidáta na každú pozíciu, o ktorú sa uchádzajú.

— VŠEÚ je organizovaný tak, ako je uvedené v dodatku, aby bol schopný obsiahnuť celé spektrum misií a úloh.

— V situáciách krízového riadenia alebo pri cvičeniach môže VŠEÚ vytvárať krízové akčné tímy, ktoré čerpajú z vlastných odborných znalostí, ľudských zdrojov a infraštruktúry. Okrem toho si môže prostredníctvom VVEÚ od členských štátov EÚ podľa potreby vyžiadať ľudské zdroje na účely dočasného rozšírenia.

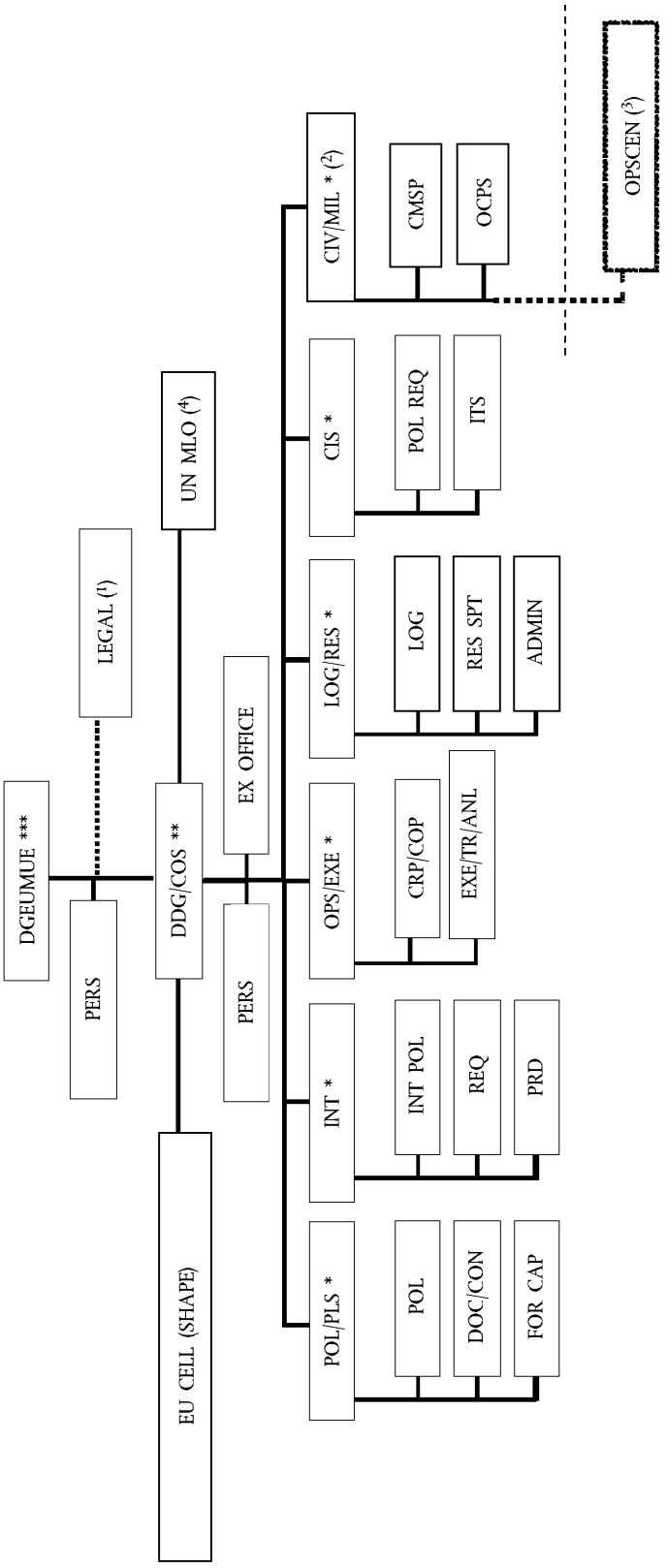
— Misiu, funkciu a organizáciu civilno-vojenskej bunky, ako aj usporiadanie operačného centra schválila Rada 13. decembra a odsúhlasila Európska Rada na zasadnutí 16.–17. decembra 2004. VVEÚ poskytne prostredníctvom GRVŠEÚ usmernenie pre vojenské činnosti, ktoré vykonáva civilno-vojenská bunka. Prispenie bunky k civilným hľadiskám krízového riadenia ostáva v rámci funkčnej zodpovednosti DGE. Podávanie správ o týchto činnostiach Výboru pre civilné aspekty krízového riadenia (CIVCOM) je v súlade so zavedenými postupmi pre civilné hľadiská krízového riadenia.

6. **Vzťahy s tretími krajinami**

Vzťahy medzi VŠEÚ a európskymi členmi NATO, ktorí nie sú členmi EÚ, inými tretími štátmi a kandidátmi na pristúpenie k EÚ sú vymedzené v príslušných dokumentoch o vzťahoch EÚ s tretími krajinami.

*DODATOK*

**NÁČRT ORGANIZÁCIE VŠEÚ**




(1) Člen právnej služby Rady.
(2) Prepojenie s DGE.
(3) Nezávislé, ak aktivované.
(4) dôstojník VVEÚ pracujúci v styčnom úrade Generálneho sekretariátu Rady pri OSN v New Yorku.

## SKRATKY

**A**

| | |
|---|---|
| ACOS | Zástupca veliteľa vojenského štábu |
| ADMIN | Administratívny útvar |

**C**

| | |
|---|---|
| CMUE | Vojenský výbor Európskej únie (VVEÚ) |
| CIS | Oddelenie komunikačných a informačných systémov |
| CIV/MIL | Civilno-vojenská bunka |
| CIVCOM | Výbor pre civilné aspekty krízového riadenia |
| CMC SPT | Pomocný útvar predsedu Vojenského výboru Európskej únie |
| CMSP | Civilno-vojenský strategický plánovací útvar |
| CONOPS | Koncepcia operácií |
| CRP/COP | Útvar plánovania krízových opatrení/bežných operácií |

**D**

| | |
|---|---|
| DDG/COS | Zástupca generálneho riaditeľa/veliteľ Vojenského štábu Európskej únie |
| DGEUMS | Generálny riaditeľ Vojenského štábu Európskej únie (GRVŠEÚ) |
| DOC/CON | Útvar doktríny a koncepcií |

**E**

| | |
|---|---|
| EUME | Vojenský štáb Európskej únie (VŠEÚ) |
| EXE/TRG/ANL | Útvar cvičení, výcviku a analýzy |
| EX OFFICE | Výkonný úrad |

**F**

| | |
|---|---|
| FOR/CAP | Útvar pripravenosti síl a rozvoja spôsobilosti |

**I**

| | |
|---|---|
| INT | Spravodajské oddelenie |
| INT POL | Útvar spravodajskej politiky |
| ITS | Útvar informačných technológií a bezpečnosti |

**L**

| | |
|---|---|
| LEGAL | Právny poradca |
| LOG | Útvar logistiky |
| LOG/RES | Oddelenie logistiky a zdrojov |

**O**

| | |
|---|---|
| OCPS | Stáli zamestnanci operačného centra |
| OHQ | Operačné veliteľstvo |
| OPLAN | Operačný plán |
| OPSCEN | Operačné centrum |
| OPS/EXE | Oddelenie operácií a cvičení |

**P**

| | |
|---|---|
| PCMUE | Predseda Vojenského výboru Európskej únie (PVVEÚ) |
| PERS | Personálne oddelenie |
| POL | Útvar politiky |
| POL/PLS | Oddelenie politiky a plánovania |
| POL/REQ | Útvar politiky a požiadaviek |
| PRD | Výrobný útvar |

**R**

| | |
|---|---|
| REQ | Útvar požiadaviek |
| RES/SPT | Útvar podpory zdrojov |

**U**

| | |
|---|---|
| UN MLO | Vojenský styčný dôstojník Organizácie Spojených národov |